

# ITINERARI FORMATIU PER A L'OBTENCIÓ DEL CERTIFICAT DE CAPACITACIÓ EN VALENCIÀ

(Aprovat pel Consell de Govern en la sessió núm. 14, de 28 de setembre de 2011)

Normativa de referència: Ordre de 5 d'octubre de 2009, de la Conselleria d'Educació, per la qual es regula el Pla de formació lingüísticotècnica en llengües del professorat no universitari i l'obtenció de les titulacions administratives necessàries (DOCV de 28 d'octubre de 2009).

## 1. Objectiu i justificació

Amb els plans d'estudis dels nous graus, han desaparegut els itineraris de formació lingüística en català, que oferien als estudiants de qualsevol titulació impartida en l'UJI la competència comunicativa necessària per a l'exercici de l'activitat professional en aquesta llengua.

Aquesta oferta formativa, que la Universitat mantenia des de feia més de deu anys, ha tingut els últims cursos una bona acollida per part dels estudiants, com es pot comprovar consultant les actes de les assignatures que formen part d'aquests itineraris.

Com que les mancances en la competència comunicativa en català dels estudiants no han canviat, ni ha canviat la necessitat d'oferir aquesta possibilitat per satisfer la demanda existent, cal plantejar seriosament l'organització d'un curs formatiu de capacitació en llengua catalana adaptat als plans d'estudis actuals.

Amb aquesta proposta, es plantegen algunes idees inicials per articular, d'una forma coherent, aquest nou *Curs de capacitació de català* i també per establir els mecanismes de convalidació entre les assignatures del curs i les assignatures de llengua catalana que s'ofereixen en alguns graus actuals. Es proposen convalidacions entre assignatures del curs i assignatures de les titulacions que es troben en procés d'extinció ja que es pot donar el cas d'alumnes de grau que hagen cursat assignatures dels plans antics i que han fet trasllat d'expedient de llicenciatura a grau.

## 2. Documentació de referència i filosofia

A l'hora de plantejar aquesta proposta s'han tingut en compte els actuals itineraris de capacitació en llengua catalana, els continguts de les assignatures que en formen part, els programes de les assignatures de llengua catalana que s'imparteixen actualment en els nous graus i el contingut de l'Ordre de 5 d'octubre de 2009, de la Conselleria d'Educació, per la qual es regula el Pla de Formació Lingüísticotècnica en Llengües del Professorat no universitari.

Cal tenir en compte, però, que l'itinerari formatiu que proposa l'UJI no té una orientació exclusiva cap als professionals de l'ensenyament, ni pot entrar en conflicte amb els plans d'estudis del màster en Professorat d'Educació Secundària Obligatòria i Batxillerat, Formació Professional i Ensenyament d'Idiomes ni amb els continguts dels altres màsters oficials de l'UJI.

En aquest sentit, s'hauran de fixar continguts paral·lels entre els itineraris de capacitació en català i en anglès i caldrà establir els mecanismes de coordinació necessaris entre els dos itineraris i determinar el mateix nivell lingüístic d'accés, per al català i per a l'anglès.

També és essencial que la planificació i la docència de les assignatures d'aquests itineraris siga assumida per l'Àrea de Filologia Catalana. En primer lloc, perquè el professorat de l'àrea té acreditada una àmplia experiència docent en assignatures d'aquest perfil, cosa que és una garantia de qualitat i de rigor en la posada en marxa dels nous itineraris; i, en segon lloc, perquè la cobertura docent des del Departament de Filologia i Cultures Europees és la millor manera d'integrar aquestes assignatures en els plans d'estudis dels graus, ja que les àrees de coneixement són el marc natural des del qual s'imparteixen les matèries curriculars.

### 3. Proposta de *Curs de capacitació en català*

Actualment, fora dels graus de Mestre i la línia anglès-català del Grau en Traducció i Interpretació, en els graus que s'imparteixen en l'UJI, només existeixen set assignatures de llengua catalana, totes set de 6 crèdits, i amb continguts similars, tot i que adaptats, òbviament, a les particularitats de cada carrera:

- EA0901 *Llengua catalana* (Estudis Anglesos) (1r)
- TI0901 *Llengua catalana* (Traducció i Interpretació) (1r)
- CA0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Comunicació Audiovisual) (1r)
- PE0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Periodisme) (1r)
- PU0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Publicitat i Relacions Públiques) (1r)
- HP000 *Llengua catalana* (Humanitats: Història i Patrimoni) (2n)
- HU000 *Llengua catalana* (Humanitats: Estudis Interculturals) (2n)

Quasi totes aquestes assignatures s'ofereixen paral·lelament a assignatures similars de llengua espanyola i, per tant, els estudiants han de triar entre una llengua o l'altra.

Per coordinar aquesta oferta docent amb els continguts de l'itinerari, es proposen quatre assignatures de 60 hores reals de docència cadascuna, amb les denominacions següents:

Assignatures	Hores
Llengua catalana I	60
Llengua catalana II	60
Recursos i estratègies per a la comunicació	60
Anàlisi i producció dels discursos d'especialitat	60

Per accedir a Llengua catalana I, els estudiants hauran d'acreditat el nivell B1 de català.

Les dues primeres, *Llengua catalana I* i *Llengua catalana II*, estan orientades essencialment cap a la comunicació escrita i es presenten amb la voluntat d'oferir als estudiants una formació lingüística equivalent al nivell B2 i C1 del Marc Europeu Comú de Referència per a les Llengües (MECR), respectivament. Amb la convicció que els aprenentatges lingüístics són més sòlids si realitzen des de la pràctica comunicativa, els continguts de normativa ortogràfica i gramatical d'aquestes dues assignatures es desenvoluparan sempre en el marc de tasques de lectura i d'interpretació textual i en funció de les exigències de projectes d'escriptura vinculats a gèneres i productes discursius concrets, com ara la informació periodística, l'article d'opinió, l'anunci publicitari, la crítica bibliogràfica, l'entrevista o l'informe d'investigació. Tot i això, aquest plantejament teòric no invalida l'existència de propostes de treball sobre aspectes gramaticals concrets que es consideren essencials en el desenvolupament

dels programes, per tal d'assegurar, fora de les necessitats dels textos concrets, un aprenentatge sistemàtic.

La tercera, *Recursos i estratègies per a la comunicació oral*, s'ha dissenyat amb la finalitat de donar a conèixer als estudiants els criteris sobre elocució oral estàndard i de potenciar el desenvolupament de les habilitats discursives necessàries per utilitzar amb fluïdesa i amb seguretat els gèneres més característics de la comunicació oral formal, particularment, l'exposició oral i el debat.

Finalment, *Anàlisi i producció dels discursos d'especialitat*, és una assignatura que pretén oferir als estudiants una sòlida formació terminològica i discursiva en l'àrea de coneixement en què s'ha de desenvolupar l'activitat professional, docent, investigadora o de qualsevol altre tipus. Per tal d'assolir aquest objectiu, és imprescindible preveure una atenció específica als estudiants procedents de les diverses titulacions que s'imparteixen en la universitat. Per tant, malgrat que els objectius generals de l'assignatura i el temari són comuns a tots els estudiants, la docència s'haurà de diversificar en grups diferents per donar resposta a les problemàtiques específiques dels diferents àmbits de coneixement.

En superar aquestes dues últimes assignatures, els estudiants han d'haver assolit, a banda dels coneixements i les competències comunicatives pròpies del nivell C1 del MECR, les competències metodològiques bàsiques de l'Aprenentatge Integrat de Llengües i Continguts; per acreditar el nivell de referència hauran d'obtenir una qualificació global positiva en les dues pràctiques proposades en cadascuna.

#### **4. Continguts**

Per definir amb nitidesa els perfils de l'itinerari i evitar els solapaments i les mancances, és imprescindible determinar amb precisió els continguts d'aquestes quatre assignatures. La proposta que es presenta aquí és encara una primera previsió, que en una fase posterior s'haurà de concretar amb més exactitud per tal de garantir-ne la progressió de coneixements i fixar les competències mínimes exigibles en cada matèria

Com es pot comprovar, en totes les assignatures s'inclouen continguts de caràcter discursiu, continguts de reflexió sobre els usos de la llengua i sobre el sistema lingüístic (que comprenen, òbviament, aspectes estrictament gramaticals, qüestions de fonètica i d'ortografia i referències al lèxic) i continguts relacionats amb la presència de la llengua catalana en l'àmbit d'Internet i de les noves tecnologies. En cada assignatura, els continguts discursius se centren en l'anàlisi de dos gèneres textuais i en la presentació dels coneixements necessaris per gestionar adequadament les dues pràctiques proposades, que s'hi relacionen directament. Es tracta, per tant, d'articular tot el programa de l'assignatura al voltant del fil conductor dels procediments, les estratègies comunicatives, les competències i les habilitats personals necessàries per produir alguns dels gèneres més significatius de la comunicació contemporània, del discurs acadèmic i de la divulgació del coneixement.

##### **• Llengua catalana I (60 hores)**

Comunicació i models de llengua. La competència comunicativa i les propietats textuais. Els gèneres textuais. La crítica bibliogràfica. El treball monogràfic. La variació lingüística i el català estàndard. Ús dels signes de puntuació. El paràgraf. Procediments explicatius. Usos i formes dels relatius. La referència textual. La connexió i els connectors. Fraseologia catalana. Cohesió textual i escriptura. Les proposicions *a*, *en* i *amb*. La dixi i els díctics. Aspectes avançats de normativa

ortogràfica. Formes i usos dels determinants. Indefinits i quantitatius. Qüestions fonamentals de morfologia verbal. Combinacions de pronoms febles. Recursos en línia per a l'autoaprenentatge

Pràctiques: Redacció d'una crítica bibliogràfica – Elaboració d'un treball en parelles sobre fraseologia catalana, sobre fraseologia comparada o sobre qualsevol altre tema de caràcter lingüístic

#### • **Llengua catalana II (60 hores)**

Els gèneres argumentatius. L'expressió textual de la ideologia. Impersonalitat i modalització del discurs. Mecanismes lingüístics de les pressuposicions. Recursos per al comentari textual. L'article d'opinió. La connexió i els connectors. La connexió oracional i les conjuncions. Les oracions coordinades. La subordinació i les oracions inserides. Connectors causals i consecutius. Els connectors adversatius i concessius. L'expressió de la finalitat i la condició. La connexió pragmàtica i els marcadors del discurs. Els verbs *ser* i *estar*. Aspectes avançats de morfologia verbal: verbs transitius i pronominals. Canvi i caiguda de preposicions. Distribució de les preposicions *per* i *per a*. Adverbis i locucions adverbials. La llengua catalana a Internet.

Pràctiques: Anàlisi formal i semàntica d'un text o d'una selecció de textos - Escripció d'un article o una sèrie d'articles d'opinió, en paper o en un bloc.

#### • **Recursos i estratègies per a la comunicació oral (60 hores)**

Aspectes bàsics de l'Aprenentatge Integrat de Llengües i Contingut. Discurs oral i discurs escrit. L'oral formal, entre l'oralitat i l'escriptura. Oralitat i discurs científic. Argumentació oral: estratègies i recursos. L'entrevista. Estratègies comunicatives per a l'exposició oral. Criteris d'elocució estàndard. Qüestions de morfosintaxi per a l'estàndard oral. Estàndard oral i selecció lèxica. L'estàndard oral en els mitjans de comunicació. El lloc de l'oralitat espontània. Les marques de l'oralitat en l'escriptura. Elements paralingüístics i signes no verbals en la comunicació oral. Oralitat i noves tecnologies.

Pràctiques: Enregistrament i transcripció una entrevista – Preparació i realització d'una exposició oral, individual o en petit grup, sobre un tema d'interès públic.

#### • **Anàlisi i producció dels discursos d'especialitat (60 hores)**

Aspectes bàsics de la integració de les TIC en l'ensenyament-aprenentatge de llengües.

Les TIC: recursos i eines docents. Ex.: obres lexicogràfiques en línia: enciclopèdies i diccionaris especialitzats.

Els discursos d'especialitat. El discurs de la ciència: gèneres i models textuais. El panell informatiu. L'article de divulgació científica. Marcadors de l'estructura textual. La divulgació del coneixement en català. Aspectes convencionals de l'escriptura. L'abreviació en català. Citacions i notes a peu de pàgina. Convencions per elaborar una bibliografia o una relació de fonts. Criteris de selecció lèxica en els discursos formals. Precisió lèxica i neologia. El lèxic especialitzat: terminologia i estrangerismes. El Termcat.

Pràctiques: Preparació d'un panell informatiu sobre un tema d'especialitat – Redacció i presentació d'un petit article de divulgació científica.

## 5. Convalidacions

- a) Els alumnes que acrediten un B2 de català estaran exempts de cursar l'assignatura *Llengua catalana I*.
- b) Els alumnes que acrediten un C1 de català estaran exempts de cursar les assignatures *Llengua catalana I* i *Llengua Catalana II*.
- c) Els alumnes dels Graus en Magisteri Infantil i Primària, així com els alumnes del Grau en Traducció i Interpretació amb llengua A1 català, obtindran de forma automàtica la convalidació d'aquest curs una vegada finalitzen els estudis corresponents ja que els plans d'estudi respectius ja garanteixen l'assumpció dels coneixements i competències dissenyats per a aquest curs de capacitació.
- d) Els estudiants que han cursat en el seu pla d'estudis alguna de les assignatures indicades en l'apartat 3, que es reproduïxen a continuació, poden convalidar-la per *Llengua catalana I* i *Llengua catalana II* i, per tant, en aquest cas només haurien de fer els 12 crèdits restants de les altres tres assignatures de l'itinerari.
- EA0901 *Llengua catalana* (Estudis Anglesos)
  - TI0901 *Llengua catalana* (Traducció i Interpretació)
  - CA0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Comunicació Audiovisual)
  - PE0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Periodisme)
  - PU0902 *Llengua catalana per a comunicadors* (Publicitat i Relacions Públiques)
  - HP000 *Llengua catalana* (Humanitats: Història i Patrimoni)
  - HU000 *Llengua catalana* (Humanitats: Estudis Interculturals)
- e) Els estudiants que cursen l'assignatura *Traducció especialitzada B-A1*, de tercer curs del Grau en Traducció i Interpretació, estaran exempts de cursar l'assignatura *Anàlisi i producció de textos d'especialitat* de la proposta de Curs de Capacitació que presentem.
- f) Els estudiants que han cursat alguna o algunes de les assignatures dels itineraris dels anteriors plans d'estudis (llicenciatures), poden convalidar-les per les assignatures del nou pla de formació d'acord amb les equivalències indicades en la taula següent:

Assignatures de llicenciatures	Crèdits	Curs de capacitació 2011	Hores
<b>EC1</b> Introducció al Català Científic i Tècnic	4,5	Llengua catalana I	60
<b>EC2</b> Català I: Qüestions de Normativa Catalana Aplicades al Discurs Científic i Tècnic	4,5		
<b>EC4</b> Català II: Anàlisi i Producció de Textos Científics	4,5	Anàlisi i producció de textos d'especialitat	60
<b>EC5</b> Català III: Divulgació i Ensenyament del Discurs Científic i Tècnic	4,5	Anàlisi i producció de textos d'especialitat	60
<b>ECH1</b> Introducció al Català per a les Ciències Socials	4,5	Llengua catalana I	60
<b>ECH2</b> El Discurs Acadèmic de les Ciències Socials	4,5		
<b>ECH5</b> Anàlisi i Interpretació de Textos de les Ciències Humanes i Socials	4,5	Anàlisi i producció de textos d'especialitat	60

<b>ECJ1</b> Introducció al Català Jurídic i Econòmic	4,5	Llengua catalana I	60
<b>ECJ2</b> Català I: Qüestions de Normativa Catalana Aplicades al Discurs Jurídic i Econòmic	4,5		
<b>ECJ4</b> Català II: Tècniques d'Argumentació i Exposició	4,5	Recursos i estratègies per a la comunicació oral	60

- g) Per a qualsevol altre supòsit de convalidació no contemplat en els casos anteriors, els estudiants interessants hauran de presentar la sol·licitud formal de convalidació, que es resoldrà tenint en compte els continguts, les competències assolides i el nombre de crèdits de formació rebuts.